

*Кабирова Гульшат Рафаэлевна
студентка 4 курса,
отделение иностранных языков
Елабужский институт Казанского федерального университета,
Россия, г. Елабуга
e-mail: kabirova-2016@bk.ru*

**ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТИЛИСТИЧЕСКАЯ РОЛЬ ОПИСАНИЯ
ПЕЙЗАЖА В РОМАНЕ ПАТРИКА ЗЮСКИНДА «ПАРФЮМЕР.
ИСТОРИЯ ОДНОГО УБИЙЦЫ»**

***Аннотация:** В статье рассматривается функционально-стилистическая роль описания в романе Патрика Зюскинда «Парфюмер. История одного убийцы». Анализируется важность тропов при описании образов и объектов в художественном произведении.*

Ключевые слова: описание, функционально-стилистическая роль, Патрик Зюскинд, троп, роман «Парфюмер. История одного убийцы», объект, образ.

*Kabirova Gulshat Rafaelevna
4th year bachelor student,
department of foreign languages
Jelabuga branch of Kazan Federal University,
Russia, Jelabuga*

**THE FUNCTIONAL AND STYLISTIC ROLE OF LANDSCAPE
DESCRIPTION IN PATRICK SUSKIND'S NOVEL 'PERFUME. THE STORY
OF A MURDERER'**

***Abstract:** The article deals with the functional and stylistic role of description in the novel 'Perfume. The story of a murderer' by Patrick Suskind. It gives a detailed analysis of the tropes' importance in the description of the characters and objects in the work of art.*

Key words: description, functional and stylistic role, Patrick Suskind, trope, novel 'Perfume. The story of a murderer', object, character.

Термин «описание» хорошо известен в лингвистической науке. В словаре лингвистических терминов О. С. Ахмановой приводится следующее определение понятия «описание»: «описание – это употребление определенной лингвистической методики для того, чтобы систематически изложить

особенности, признаки, состав речевых массивов, которые зафиксированы для конкретного языка» [1, с. 381].

Существуют разные классификации видов описания, но в этой работе мы придерживаемся классификации, предложенной М. П. Брандесом, в которой он выделяет: портрет, динамический портрет, психологический портрет, пейзаж, интерьер, пространство [3, с. 14].

Характерные черты описания пейзажа:

1) в художественном тексте обычно описание окружающего мира и реальности отражает внутреннее состояние героя произведения;

2) признаки, которые обозначают видимое, исследуемое движение в природе и в человеческом сознании, составляют картину местности;

3) признаки обозначают устоявшиеся свойства и природные феномены, которые характеризуют то или иное время года [2, с. 12].

В стилистике часто употребляется такой термин как «троп». В Толковом словаре русского языка понятие «троп» понимается как «слово или оборот речи в переносном, образном значении» [5, с. 1039]. Сущность тропов заключается в сопоставлении понятия, которое представлено в общепринятом использовании лексической единицы, с понятием, которое передается данной единицей в художественной речи при выполнении определенной важной стилистической функции.

Существует большое количество классификаций тропов (по Ц. Тодорову, Р. О. Якобсону, М. Л. Гаспарову, по М. П. Брандесу, по Д. Э. Розенталю и т.д.) [4, с. 129-131]. В данной работе мы рассмотрим классификацию тропов Д. Э. Розенталя, в которой он выделяет такие виды тропов, как эпитет, сравнение, метафора, метонимия, синекдоха, гипербола, литота, ирония, аллегория, олицетворение и перифраза [6, с. 355-360].

Проанализируем функционально-стилистическую роль описания пейзажа в популярном романе писателя Патрика Зюскинда «Парфюмер. История одного убийцы», который считается шедевром современной немецкоязычной литературы [7, с. 55]. В ходе исследования было выявлено ряд предложений, в

которых автору, используя различные тропы, удалось мастерски раскрыть тонкости описания пейзажа в произведении.

Эпитет. В данном романе автор употребил большое количество такого тропа, как эпитет, для представления содержательной картины местностей, упоминаемых в произведении, к примеру: «Der Berg ... war umgeben von einem ... kargen Hochland. ... Diese Gegend war von so trostloser Unwirtlichkeit, dass der ärmste Schafhirte ... seine Tiere nicht hierher getrieben hätte» [8, с. 152]. Автор пишет, что вулкан был окружен бесконечным унылым плоскогорьем. Также Зюскинд отмечает, что местность была столь унылой уединенности. Употребление автором эпитетов «karg» и «trostlos» передают всю картину описываемого пейзажа и характеризуют его жалким и убогим.

При описании города Грас, Зюскинд выбрал эпитеты «невзрачный» и «уверенный»: «Dieser zugleich unansehnliche und selbstbewusste Ort war die Stadt Grasse» [8, с. 211]. Эти эпитеты производят на читателя впечатление непривлекательного, автономного города и передают его общее описание.

Сравнение. В следующем предложении при описании пейзажа автор сравнивает коричневые скалы не просто с зубами, а с гнилыми зубами: «Der Berg ... war umgeben ... von grauem Moos und grauem Gestrüpp bewachsenen Hochland, aus dem ... braune Felsspitzen wie verfaulte Zähne aufragten ...» [8, с. 152]. Коричневый – цвет скалы Зюскинд ассоциирует с цветом гнили в зубах. Данное сравнение передает отчетливое представление об этих скалах.

«Das Gelände des Friedhofs lag wie ein zerbombtes Schlachtfeld ...» [8, с. 318]. Территория кладбища выглядела, словно развороченное поле битвы, на котором было пролито много крови, и трупы лежали на поверхности земли. Использование автором данного сравнения при описании пейзажа представляет эту местность жуткой и помогает понять читателю, насколько развороченной была территория кладбища. Зюскинд также называет эту окрестность свалкой смерти: «Das Gelände des Friedhofs lag wie ein zerbombtes Schlachtfeld, ... ohne Baum, Strauch ... eine Schutthalde des Todes» [8, с. 318]. В этом предложении автор

мастерски употребил **метафору**, ему удалось ярко описать территорию кладбища и придать ей определенную экспрессивность.

Олицетворение. Зюскинд также активно использовал олицетворение, например: «Das Mondlicht kannte keine Farben und zeichnete ... schwach die Konturen des Geländes» [8, с. 151]. После ухода Гренуя от парфюмера Бальдини, юноша продолжает свое путешествие по земле Франции. Наступление ночи не становится преградой для Гренуя. В данном примере автор наделяет лунный свет такими способностями, как «знать», «очерчивать», которые характерны только для живых существ. Оживляя лунный свет при описании пейзажа, Зюскинд вносит в роман таинственную загадочность, помогает создать впечатляющую картину местности.

Обратимся к следующему примеру: «Selbst der Fluss schien nicht mehr zu fließen, sondern nur noch zu stehen und zu stinken» [8, с. 317]. В этом предложении олицетворение находит выражение, благодаря глаголу «стоять». В сущности, река не обладает способностью стоять, она может только течь. Однако автор находит важным, при описании реки одушевить, одарить ее способностью стоять, чтобы показать нам реку еще с одной новой стороны, изобразить ее стоячей и в тоже время источающей дурной запах.

Перифраза. Гренуй, в погоне найти место, не имеющего ни одного человеческого запаха, оказывается у горы, которая производит на него большое впечатление. Автор изображает эту окрестность в ярких красках и при описании называет ее дивным местом: «... das stand für ihn fest, dass er diese begnadete Gegend so schnell nicht mehr verlassen würde» [8, с. 155]. Таким образом, Зюскинд хочет показать читателю душевное состояние Гренуя, как сильно он устал от человеческих запахов, что, когда он обнаружил местность, не проникнутой вонью людей, он не смог нарадоваться и не спешил покинуть ее. В данном романе словосочетание «дивная местность» выступает в качестве перифразы при описании территории, тем самым помогает понять, насколько глубоко был заморожен Гренуй этой окрестностью, ее приятным, благоухающим ароматом.

В своем романе «Парфюмер. История одного убийцы» при описании пейзажа Зюскинд удачно использует такие тропы, как эпитет, сравнение, метафора, олицетворение и перифраза. С помощью этих тропов автору удается создать целостное представление о пейзаже и его уникальном, неповторимом проявлении, играющем большую роль в данном произведении. Таким образом, благодаря тропам, использованным при описании пейзажа, роман оказывает глубокое эмоциональное воздействие на читателя и достигает своего эффекта.

Список литературы:

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М.: УРСС, 2018. 569 с.
2. Баева Н.А. Интертекстуальная сущность ландшафтных описаний в художественном тексте. Кемерово: Интеллект, 2018. 600 с.
3. Брандес М.П. Стилистика немецкого языка. Для ин-тов и фак. иностр. яз. Учебник. М.: Высшая школа, 2019. 271 с.
4. Будагов Р.А. Введение в науку о языке. М.: Добросвет, 2018. 544 с.
5. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка: 100 000 слов, терминов и выражений. М.: Мир и образование, 2017. 1375 с.
6. Розенталь Д.Э. Практическая стилистика русского языка. М.: ООО «Издательство АСТ-ЛТД», 2017. 384 с.
7. Салахова А.Р. Проза Патрика Зюскинда: автобиографические факты и художественное варьирование // Синтез документального и художественного в литературе и искусстве: Сборник статей и материалов международной научной конференции (3-6 мая 2019 г.). Казань: Изд-во Казанского университета, 2019. С. 54-59.
8. Süskind P. Das Parfum. Die Geschichte eines Mörders. Diogenes Verlag AG Zürich, 2019. 320 S.